

June 20th 8.Herrn Ehrich & Grate Berlin

Mein geehrtes Telegramm
bepflichtend, ich in name des Vorzuges Ihre
mitzuteilen, daß ich gestern einen Cheque
von £11000.-- für Sie empfangen, von
dem ich mir zunächst £4000.-- für meine
Provision in Abzug nehme. Einleihen
finden Sie den Herrn Gütthommann
Berlin von £9900.-- in 2 Cheques de £5000.--
& £4900.--, deren Empfang Sie gefl.
bepflichten wollen. Aus einleihenem Original
Briefe des Herrn Fortlaenger, welcher Sie gefl.
subscribieren wollen; welcher Sie, daß die
Zurückgehaltene nicht zu sein, weil die
im Vertrag vom 1. September 897. enthaltenen
2 Amerikanischen Patente nicht übertragen
wird. noch nicht bewilligt worden sind. Gf.

Künfte das die £ 3000 als schuldig
 zu betrachten sind, falls nicht das eine oder
 das andere dieser 2 Punkte beigetragen
 werden kann. Das nachdem eingezahlte
 amerikanische Patent ist in dem Contracte
 nicht erwähnt & nicht davon einwirklich
 geben worden, falls die £ 3000 nicht
 bezahlt wurden. Hier ist die
 die restliche Summe gegeben, gleiche
 aber nicht, das gewisse Hofe die £ 3000
 bezahlt wurden. Die auf einflussenden
 Kaufungen sind die. Am Lager, wie
 z. B. Patentgebühren & Naturbezugsungen
 werden gewisse Hofe ebenfalls bezahlt.

Ihre Bestellung für einhundert £ 9900
 fügen Sie auf. eine offizielle Bestellung
 für £ 11000. — bei, als durch eine
 umfangen & zwar d. Costa der U. Contract
 vom 1^{ten} September 97 zu leistenden Zahlung
 magan in jenen Umfang von £ 1100 für
 Provision beständig.

J. S. Smith
 J. S. Smith
 J. S. Smith

SF Bk2 German letter 29 (translated by Heinz Baumann)

June 23rd, 98

Messrs. Ehrich & Grätz Berlin

Confirming my telegram from yesterday, I have now the pleasure to inform you that I have received yesterday a check for £ 11,000.- for you. I took the liberty to subtracted £ 1100.- which is my commission [provision]. Enclosed you will find the amount of £ 9900.- in 2 checks for £ 5000.- and £ 4900.-; would you please confirm the receipt them? As you will see from the enclosed original letter from Mr. Fonblanque – I request to return the letter - £ 3000.- have been withhold because 2 American patents that were sold as part of the contract from 1st September 1897 have not yet been transferred or validated. I am afraid that these £ 3000.- may be lost if we can not obtain one or the other patent. The American patent to be obtained is not mentioned in the contract & has to be return to you if the £ 3000.- are not paid. In this regards I have already made the necessary steps, but believe that next week the £ 3000.- will be paid. The still open bills for the different expenses, such as fees for patent & transfer will have to be paid next week as well.

Please add to your receipt for the enclosed £ 9900.- an official receipt for £ 11000.- as received by me & specifically in account [à Conto] according to the contract from 1st September [18]97 to be made payment & I confirm herewith the receipt of £ 1100.- for commission [provision].

Sincerely
S. Falk